



M-Type PREMIUM

Notice complémentaire

Ajuster la plaque de tension des fils

**IMPORTANT**  
**LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION**  
**CONSERVER CETTE NOTICE POUR TOUTE RÉFÉRENCE**  
**ULTÉRIEURE**

Tous droits réservés.

Propriété de Dürkopp Adler AG et protection par les droits d'auteur. Toute réutilisation, même partielle, de ces contenus est interdite sans l'autorisation écrite préalable de Dürkopp Adler AG.

Traduction de la notice originale.

Copyright © Dürkopp Adler AG 2018

---

<b>1</b>	<b>Informations générales .....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Ajuster la plaque de tension des fils .....</b>	<b>4</b>
2.1	Régler la machine.....	4
2.2	Ajuster la plaque de tension .....	5
2.2.1	Ajuster la plaque de tension avec Schmidt MST-2000.....	5
2.2.2	Ajuster la plaque de tension avec la balance de fil mécanique ....	7
2.3	Contrôler la tension ajustée.....	8
2.3.1	Contrôler la tension du fil ajustée avec Schmidt MST-2000.....	8
2.3.2	Contrôler la tension du fil ajustée avec la balance de fil mécanique .....	10



## 1 Informations générales

La présente notice complémentaire décrit le réglage de la plaque de tension des fils pour les sous-classes :

Classe	Sous-classe
667	<ul style="list-style-type: none"><li>• 667-180912</li><li>• 667-180932</li></ul>
669	<ul style="list-style-type: none"><li>• 669-180912</li></ul>
867	<ul style="list-style-type: none"><li>• 867-190922-M</li><li>• 867-190929-M</li><li>• 867-190942-M</li><li>• 867-190945-M</li><li>• 867-290942-M</li><li>• 867-290945-M</li></ul>
868	<ul style="list-style-type: none"><li>• 868-190922-M</li><li>• 868-290922-M</li></ul>
869	<ul style="list-style-type: none"><li>• 869-180922-M</li><li>• 869-280922-M</li></ul>
878	<ul style="list-style-type: none"><li>• 878-160722-M</li><li>• 878-260722-M</li></ul>

Le réglage est décrit pour les machines à 1 aiguille et doit être effectué de la même manière pour les machines à 2 aiguilles.

### Outils/matériel/logiciel requis

Pour ajuster la plaque de tension des fils, vous avez besoin des composants suivants :

- Fil : **Serafil 30 noir**
- Balance de fil (de préférence **Schmidt MST-2000**)
- Cire à cacheter
- Goupille de verrouillage
- Tournevis pour vis à fente
- Clé plate de 10 mm
- Plaque métallique (pour **Schmidt MST-2000**)
- Serre-joint (pour **Schmidt MST-2000**)
- Version du logiciel **4.27** ou supérieure



### Information

Pour un résultat de mesure le plus précis possible, nous recommandons l'utilisation de la balance de fil **Schmidt MST-2000**.

## 2 Ajuster la plaque de tension des fils

### Préparation au réglage avec Schmidt MST-2000

Poser une plaque métallique nue (par ex. en aluminium de 6 mm) à l'aide de serre-joints à gauche de la machine sur la table.

Placer la balance de fil avec le pied ventouse sur la plaque métallique de manière à ce que le fil à coudre sortant du levier de fil soit aligné horizontalement et verticalement avec les guide-fil de la balance de fil.



### Important

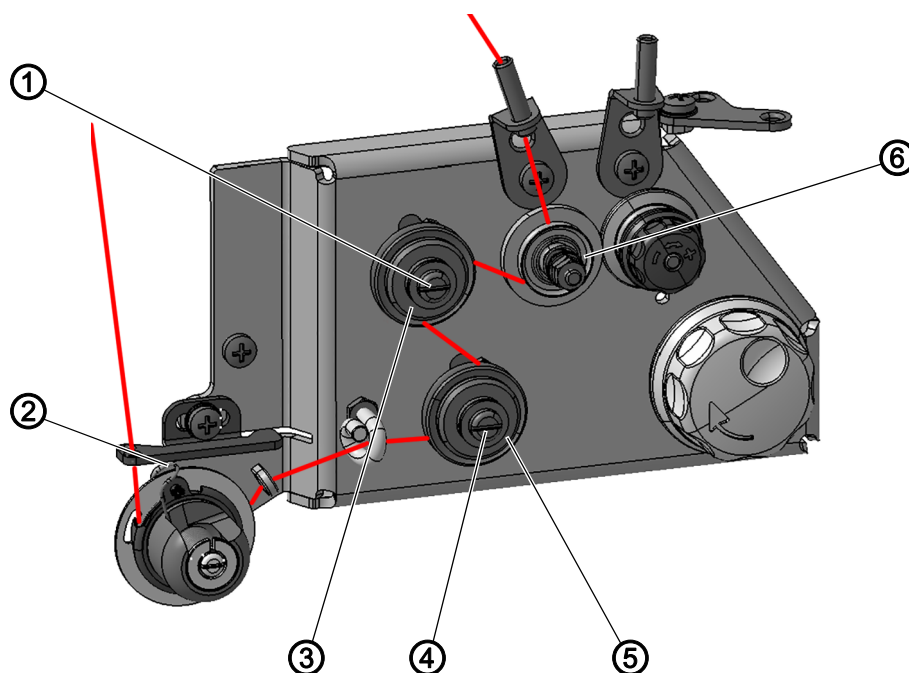
Utiliser du fil **noir Serafil 30** pour ajuster la plaque de tension des fils.

**cw** = tourner dans le sens des aiguilles d'une montre

**ccw** = tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre

### 2.1 Régler la machine

Fig. 1: Régler la machine



(1) - Vis de contre-blocage

(2) - Ressort de traction du fil

(3) - Vis de butée

(4) - Vis de contre-blocage

(5) - Vis de butée


(6) - Prétension



Pour régler la machine, procéder comme suit :

1. Mettre en marche la machine.



2. Appeler la routine de service *Service > Réglages > Tension de fil en haut* ( *Instructions de service*).

↪ Le logiciel permet d'exécuter les pré-réglages nécessaires sur la machine.

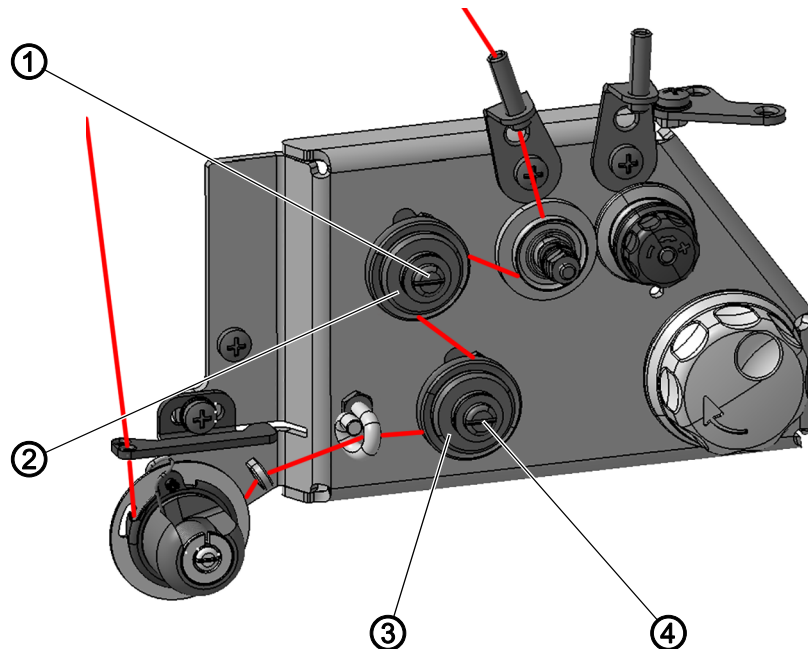


3. Régler la tension du fil au niveau 2 (50 %).
  4. Bloquer la machine en position 1 (volant en position 0°).
  5. Retirer le ressort de traction du fil de la zone d'action (cw).
  6. Desserrer les vis de contre-blocage (1) et (4).
  7. Dévisser les vis de butée (3) et (5) (ccw).
  8. Régler la prétension (6) sur une force de serrage de 20 cN.
- ↪ La tension du fil ne doit pas être affectée de manière significative par la prétension.

## 2.2 Ajuster la plaque de tension

### 2.2.1 Ajuster la plaque de tension avec Schmidt MST-2000

Fig. 2: Ajuster la plaque de tension (1)



(1) - Vis de contre-blocage

(2) - Vis de butée

(3) - Vis de butée

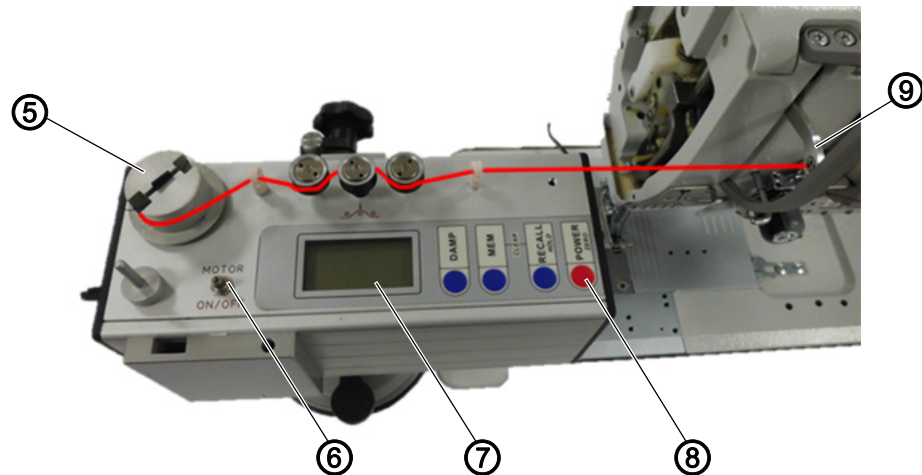
(4) - Vis de contre-blocage



Pour ajuster la plaque de tension :

1. Enfiler le fil d'aiguille comme indiqué ci-dessus.

Fig. 3: Ajuster la plaque de tension (2)



- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| (5) - Bobineur      | (8) - POWER         |
| (6) - Moteur ON/OFF | (9) - Levier de fil |
| (7) - Écran         |                     |



2. Faire passer le fil d'aiguille à travers le levier de fil (9) et les guide-fil de la balance de fil et le serrer sur le bobineur (5).
3. Activer la balance de fil avec POWER (8).
4. Démarrer le bobineur (5) avec Moteur ON/OFF (6).
5. Visser (cw) la vis de butée (2) jusqu'à ce que la tension monte, atteigne sa valeur maximale, puis retombe.
- ↳ La valeur de tension s'affiche sur l'écran (7).
6. Si la tension chute lorsque la vis de butée (2) est vissée (cw), régler la tension sur  $450 \pm 10$  cN (moyenne).
7. Bloquer la vis de butée (2) avec la vis de contre-blocage (1).



**Important**

Fixer la vis de butée (2) pendant le blocage à l'aide d'une clé plate de 10 mm pour qu'elle ne se torde pas.

8. Contrôler la tension du fil et l'ajuster si nécessaire.
9. Visser (cw) la vis de butée (3) jusqu'à ce que la tension monte, atteigne sa valeur maximale, puis retombe.
- ↳ La valeur de tension s'affiche sur l'écran (7).
10. Si la tension chute lorsque la vis de butée (3) est vissée (cw), régler la tension sur  $720 \pm 50$  cN (moyenne).
11. Bloquer la vis de butée (3) avec la vis de contre-blocage (4).



**Important**

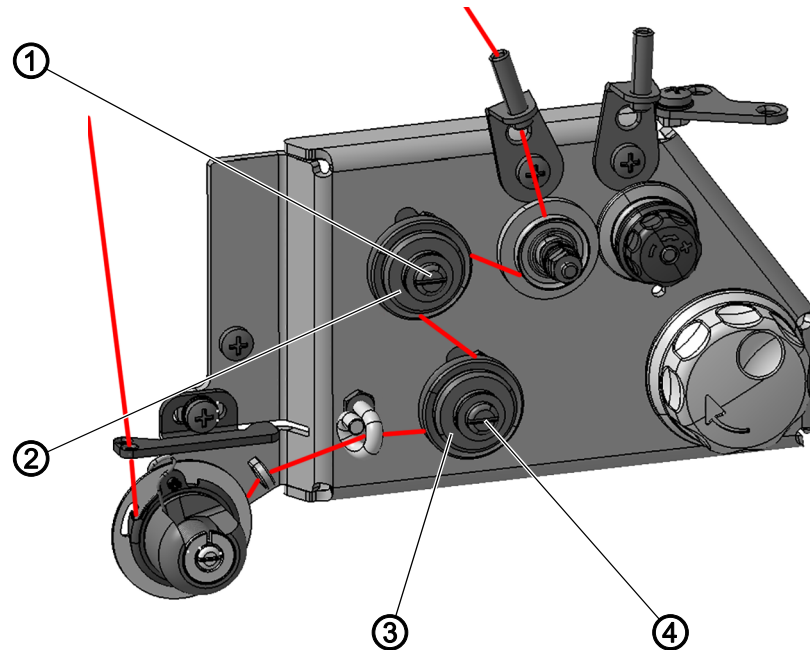
Fixer la vis de butée (3) pendant le blocage à l'aide d'une clé plate de 10 mm pour qu'elle ne se torde pas.

12. Contrôler la tension du fil et l'ajuster si nécessaire.



## 2.2.2 Ajuster la plaque de tension avec la balance de fil mécanique

Fig. 4: Ajuster la plaque de tension (1)



(1) - Vis de contre-blocage  
(2) - Vis de butée

(3) - Vis de butée  
(4) - Vis de contre-blocage



Pour ajuster la plaque de tension :

1. Enfiler le fil d'aiguille comme indiqué ci-dessus.
2. Enfiler le fil d'aiguille dans le levier de fil et la balance de fil.
3. Tirer le fil vers la gauche à **une vitesse régulière**.



### Important

Le fil doit être retiré **horizontalement**.

4. Visser (cw) la vis de butée (2) jusqu'à ce que la tension monte, atteigne sa valeur maximale, puis retombe.
5. Si la tension chute lorsque la vis de butée (2) est vissée (cw), régler la tension sur  $450 \pm 10$  cN.
6. Bloquer la vis de butée (2) avec la vis de contre-blocage (1).



### Important

Fixer la vis de butée (2) pendant le blocage à l'aide d'une clé plate de 10 mm pour qu'elle ne se torde pas.

7. Contrôler la tension du fil et l'ajuster si nécessaire.
8. Visser (cw) la vis de butée (3) jusqu'à ce que la tension monte, atteigne sa valeur maximale, puis retombe.
9. Si la tension chute lorsque la vis de butée (3) est vissée (cw), régler la tension sur  $720 \pm 50$  cN.
10. Bloquer la vis de butée (3) avec la vis de contre-blocage (4).

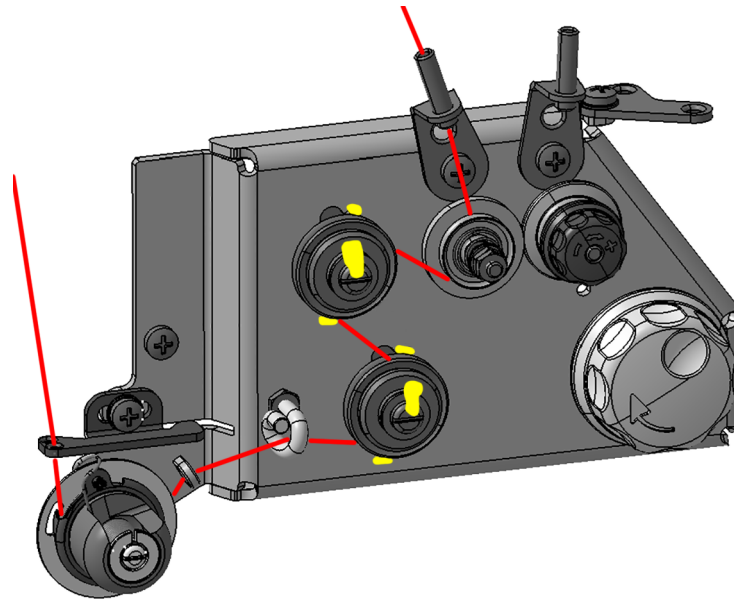
**Important**

Fixer la vis de butée (3) pendant le blocage à l'aide d'une clé plate de 10 mm pour qu'elle ne se torde pas.

11. Contrôler la tension du fil et l'ajuster si nécessaire.

**2.3 Contrôler la tension ajustée****2.3.1 Contrôler la tension du fil ajustée avec Schmidt MST-2000**

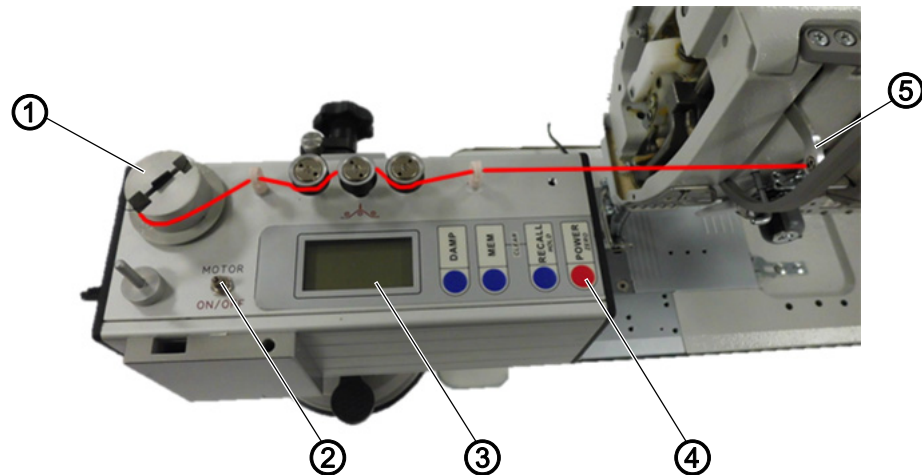
Fig. 5: Contrôler la tension du fil ajustée (1)



Pour contrôler la tension du fil ajustée, procéder comme suit :

1. Enfiler le fil d'aiguille comme indiqué ci-dessus.

Fig. 6: Contrôler la tension du fil ajustée (2)



- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| (1) - Bobineur      | (4) - POWER         |
| (2) - Moteur ON/OFF | (5) - Levier de fil |
| (3) - Écran         |                     |



2. Faire passer le fil d'aiguille à travers le levier de fil (5) et les guide-fil de la balance de fil et le serrer sur le bobineur (1).
3. Activer la balance de fil et l'écran (3) avec POWER (4).
4. Démarrer le moteur de la balance de fil avec Moteur ON/OFF (2).




5. Régler la tension du fil sur le panneau de commande au niveau 1 (**1 %**).
  - ↳ Une tension de  $190 \pm 12$  cN (moyenne) devrait être obtenue sur la balance de fil.
6. Régler la tension du fil sur le panneau de commande au niveau 2 (**50 %**).
  - ↳ Une tension de  $720 \pm 50$  cN (moyenne) devrait être obtenue sur la balance de fil.
7. Régler la tension du fil sur le panneau de commande au niveau 3 (**99 %**).
  - ↳ Une tension de  $1600 \pm 100$  cN (moyenne) devrait être obtenue sur la balance de fil.



### Important

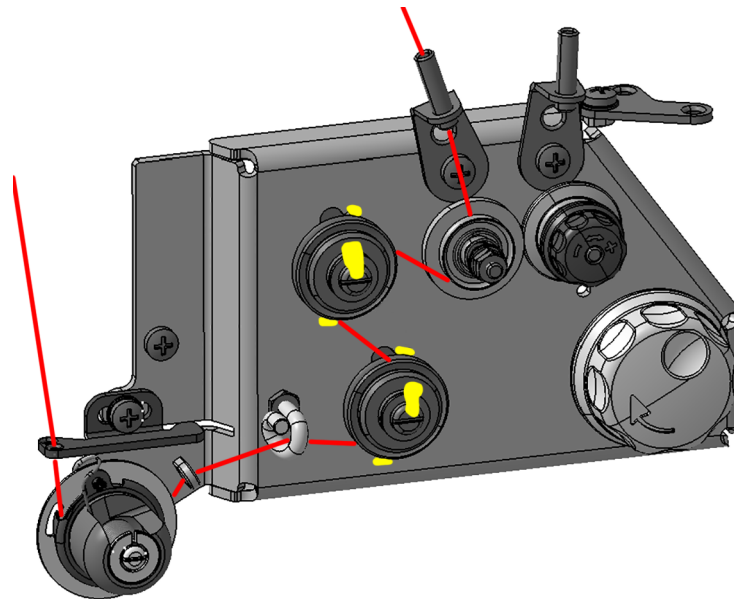
Une fois les réglages terminés, les aimants et les 4 écrous qui fixent les aimants sur la plaque de tension des fils doivent être scellés avec de la cire à cacheter (voir Figure 5).



8. Retirer la goupille de verrouillage de la machine.
9. Retirer le fil d'aiguille de la balance de fil.
10. Retirer la balance de fil.
11. Régler à nouveau le ressort de traction du fil pour le travail de couture (ccw,  *Instructions de service*, chapitre **Régler le ressort de traction du fil**).
12. Enfiler le fil d'aiguille.
13. Quitter la routine de service.
  - ↳ La machine est prête à coudre.

### 2.3.2 Contrôler la tension du fil ajustée avec la balance de fil mécanique

Fig. 7: Contrôler la tension du fil ajustée (1)



Pour contrôler la tension du fil ajustée, procéder comme suit :

1. Enfiler le fil d'aiguille comme indiqué ci-dessus.
2. Enfiler le fil d'aiguille dans le levier de fil et la balance de fil.
3. Tirer le fil vers la gauche à **une vitesse régulière**.



#### Important

Le fil doit être retiré **horizontalement**.



4. Régler la tension du fil sur le panneau de commande au niveau 1 (**1 %**).  
↪ Une tension de  $190 \pm 12$  cN devrait être obtenue sur la balance de fil.
5. Régler la tension du fil sur le panneau de commande au niveau 2 (**50 %**).  
↪ Une tension de  $720 \pm 50$  cN devrait être obtenue sur la balance de fil.
6. Régler la tension du fil sur le panneau de commande au niveau 3 (**99 %**).  
↪ Une tension de  $1600 \pm 100$  cN devrait être obtenue sur la balance de fil.




#### Important

Une fois les réglages terminés, les aimants et les 4 écrous qui fixent les aimants sur la plaque de tension des fils doivent être scellés avec de la cire à cacheter (voir Figure 7).



7. Retirer la goupille de verrouillage de la machine.
8. Retirer le fil d'aiguille de la balance de fil.
9. Retirer la balance de fil.

10. Régler à nouveau le ressort de traction du fil pour le travail de couture (ccw,  *Instructions de service*, chapitre **Régler le ressort de traction du fil**).
  11. Enfiler le fil d'aiguille.
  12. Quitter la routine de service.
- ↵ La machine est prête à coudre.







DÜRKOPP ADLER AG  
Potsdamer Str. 190  
33719 Bielefeld  
Allemagne  
Tél. : +49 (0) 521 925 00  
E-mail : [service@duerkopp-adler.com](mailto:service@duerkopp-adler.com)  
[www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com)